

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de San Juan de Barbalos (Salamanca, Salamanca)**MUNICIPIO:** Salamanca**PROVINCIA:** Salamanca**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2301; CIHM 2, 26;**N. INV:** Iglesia de San Juan de Barbalos (Salamanca, Salamanca)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Sillar**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** Consecratio; consagración; monumentum consecrationis**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 10**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original tardío**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

[In nomi]ne d(omi)ni n(ost)ri Ih(es)u Chr(ist)i. Dedicata / fuit ecc(lesi)a in honore b(ea)ti Iho(an)is / B(a)b(tis)te et alior(um) plurimor(um) sanctor(um) et / dedicavit ea(m) Go(n)disalvus Fernan/diz s[al]ama(n)tin(us) ep(iscopu)s, et fecerunt / ea(m) dedicare frat(er) Ioh(ane)s Ovequiz, co/mendator eiusdem domus et Pe[t/r]us Pe[la]gii del Pozo et uxor eius / Maria de [A]g[ui]llar e(ra) M et CC et / XXX VIII qui(n)to X k(a)l(enda)s maii

Lectura dada por CIHM 2, 26.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

En nombre de nuestro Señor Jesucristo. Esta iglesia fue dedicada en honor del bienaventurado Juan Bautista y de otros muchos santos y la dedicó Gonzalo Fernández obispo de Salamanca y la hicieron dedicar el hermano Juan Ovequiz comendador de esta misma casa y Pedro Peláez del Pozo y su mujer María de Aguilar el diecisiete de abril del año mil doscientos uno.

Traducción dada por CIHM 2, 26.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 2, 26.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Dos y tres puntos

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pintada sobre seis sillares. El pautado está marcado en rojo y el interlineado en gris. Algunas partes están muy deterioradas. El lapicida se concede algunas licencias, como el uso de signos epigráficos propios.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra gótica del siglo XIII - XIV (CIHM 2, 26).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 17 de abril de 1201, siglo XIII (CIHM 2, 26).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de San Juan de Barbalos (Salamanca, Salamanca), muro norte parte alto, cuatro sillares con escritura pintada en rojo y negro (CIHM 2, 26).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2301; CIHM 2, 26; ER I, p. 329;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**